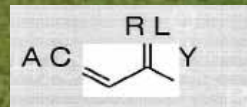


# museum frauen CIRCUS\_phase 03



Juli-August 2012 - Pavelhaus / Pavlova hiša  
[www.acryl.mur.at](http://www.acryl.mur.at)



## **ACRYL – ein soziokulturelles Netzwerk**

ACRYL ist ein Künstlerinnenkollektiv zur Realisierung interkultureller und interdisziplinärer Kunstprojekte im realen, sozialen und virtuellen Raum mit dem Ziel, ein dichtes physisches und virtuelles Netzwerk zu bilden und damit vor allem die Position und Präsenz von Künstlerinnen aus und in der oststeirischen Region zu hinterfragen und zu stärken.

ACRYL bezweckt, fördert und verbessert die lokale und internationale Vernetzung von Frauen in der Kunst. Interkulturelle Kompetenz und Gendermainstreaming sollen in der Kommunikation ein maßgeblicher Faktor sein. Zusätzlich zu den künstlerischen Beiträgen werden Frauen aus Kunst, Politik und Wirtschaft eingeladen, um wichtige Themenbereiche zu behandeln und damit den Teilnehmenden die Möglichkeit zu geben, spartenübergreifende Kontakte zu nutzen.

Die Festivals von ACRYL mit dem Namen „museum frauencircus“ sind eine Plattform für zeitgenössische Kunst von Frauen und finden an verschiedenen Orten statt. Container werden mit Kunstwerken befüllt, an kulturelle Plätze transportiert und an die kulturelle Infrastruktur vor Ort gekoppelt.

Ziel des Konzeptes ist der Aufbau eines Museums für zeitgenössische Kunst von Frauen.

Rückblickend wurde 2010 mit dem ersten Kunstfestival museum frauencircus phase\_01 in Gleisdorf begonnen. 2011 wurde phase\_02 im Schloß Hainfeld bei Feldbach und 2012 phase\_03 an der slowenischen Grenze im Pavelhaus bei Bad Radkersburg realisiert.

2013 wird der museum frauencircus in Hartberg seine Circusinstallation aufbauen. Damit wandert der frauencircus mit seiner neuesten phase\_04 wieder in eine neue Region der Oststeiermark und präsentiert im Kontrast zu der Kulturszene der Großstädte zeitgenössische Kunst von Frauen der ländlichen Bevölkerung.



## **Bereitstellung eines Basiscontainers**

Wir setzten im ersten Jahr in Gleisdorf den Grundstein für den Aufbau eines Frauenmuseums in Form eines Basiscontainers. Verschiedene Themenbereiche wurden in Schwerpunkte aufgeteilt.

### **Basiscontainer – Soziokulturelle Netzwerkzentrale**

Container Nr. VII/1	Ressort:	Kunst und Kultur
Container Nr. VII/2	Ressort:	Umwelt und Ökologie
Container Nr. VII/3	Ressort:	Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
Container Nr. VII/4	Ressort:	Ökonomie und Gleichberechtigung
Container Nr. VII/5	Ressort:	Europäische und internationale Angelegenheiten
Container Nr. VII/6	Ressort:	Gender Mainstreaming und Diversity
Container Nr. VII/7	Ressort:	Institutionen und Visionen

Ziel des Konzeptes ist auch der Aufbau eines Museums für zeitgenössische Kunst von Frauen.

Im Juni 2010 wurde phase\_01 des Projektes museum frauencircus im Gleisdorfer Stadtpark und an verschiedenen Plätzen in der Innenstadt realisiert. Im September 2011 wurde in der phase\_02 des Projektes museum frauencircus im Schloß Hainfeld die Installation um einen zweiten Container erweitert und zusätzlich wurden die Ausstellungsräume im Schloß genutzt.

In phase\_03 öffnete das Pavelhaus seine Pforten und wurden die Container Nr. VII/1 Ressort\_Kunst und Kultur, Container Nr. VII/2 Ressort\_Umwelt und Ökologie und Container Nr. VII/6 Ressort\_Gender Mainstreaming bespielt, dessen Außenhaut sowie der Innenraum einer sozialen Skulptur von Linda Maria Schwarz diente. Mittels dem Worldwideweb konnten Statements aus Kunst und Kultur von Frauen aus den USA, Mexiko, Schweden, Holland, Rumänien, Österreich, Italien und Palästina präsentiert werden.

## Künstlerinnen

Künstlerinnen die in den Projekten museum frauencircus phase\_01 bis phase\_03 präsentiert wurden:

Nadira Alaraj (PS), Saša Bezjak (SLO), Sarah Bildstein (A), Vesna Bukovec (SLO), Lada Cerar (SLO), Cym (NL), Simona Dobrescu (RO), Gertraud Enzinger (A), Irmgard Eixelberger (A), Nurith Eppstein (IL), Samar Ghattas (PS), Marlene Gollner-Horvath (A), Reni Hofmüller (A), Ulla Klopf (A), Michaela Knittelfelder-Lang (A), Renate Krammer (A), Ida Kreuzer (A), Erika Lässer-Rotter (A), Polona Maher (SLO), Anna & Maria Obernosterer (A), Ellen Claire Pichler (A), Barbara Predin (SLO), Emma Rendl-Denk (A), Daniela Riedl (A), Doris Rosenberger (A), Rene Rusjan (SLO), Marilena Preda Sânc (RO), Elisabeth Saurugg (A), Linda Maria Schwarz (A), Susanne Schwarzer (A), Johanna Serdinschek (A), Evelin Stermitz (A), Marlene Stoißer (A), Katherine Strause (USA), Edith Temmel (A), Angelika Thon (A), Eva Ursprung (A), Petra Varl (SLO), Annette Vlug (NL), Uta Weber (D), Daphna Weinstein (IL), Angela Wohnout (A), Metka Zupanic (SLO).



## **ACRYL – A social cultural network**

ACRYL was founded in 2009 by a group of female artists: Angelika Thon, Cym, Renate Krammer and Linda Maria Schwarz. The name “ACRYL” consists of the initials of the first names of the association founders (Angelika, Cym, Renate, Linda). The letter Y is for guests who can be both women and men. The ACRYL notion defines a series of chemicals derived from the Latin word “acer”, sharp, or from the Greek “akros”, sharp edge, because of the strong smell of acrylic acid. The chemical symbol is found in the logo of the ACRYL association.

The ACRYL group represents a collection of artists whose aims are primarily the presentation of female artists and women in general in rural Styria, a federal state of Austria. The group interconnects women in the region and outside the region and promotes artistic contacts at national and international level. In addition to the artistic contributions, women from arts, politics and economy are invited to discuss important themes and to give participants an opportunity to create interdisciplinary contacts.

ACRYL's festivals, called “museum frauencircus” or “women's circus museum”, are a stage for contemporary art by women and take place on different locations. Containers filled with works of art are transported to cultural places. In this way cultural contacts are established and local infrastructures are used.

The concept of the founders is to build a temporary museum for women's art.

Phase\_01 of ACRYL started in 2010 with its primrose art festival called “museum frauencircus” in Gleisdorf, in east Styria.

In 2011 phase\_02 was presented at the castle Hainfeld, 50 km away from the phase\_01 location.

With phase\_03 taking place in Pavelhaus in Laafeld in the south of Styria, near the Slovenian border. A container was used for a social sculpture created by Linda Maria Schwarz to present statements from women of art and culture from the USA, Mexico, Sweden, the Netherlands, Romania, Austria, Italy und Palestine.

Radio AGORA - a non commercial mainly Slovenian spoken radio station located in the southern state of Carinthia, broadcasted interviews with Slovenian artists and the founders of the festival.

In 2013 the women's circus museum will move to Hartberg in Styria. With its latest phase\_04 ACRYL moves again to a new region in Styria and will present contemporary art by local female art pioneers to the regional population, in contrast to the cultural scenes of the big cities.



## ACRYL – sociokulturna mreža

ACRYL je leta 2009 ustanovil umetniški kolektiv Angelika Thon, Cym, Renate Krammer in Linda Maria Schwarz. Ime „ACRYL“ je sestavljeno in začetnic imen ustanovnih članic (Angelika, Cym, Renate, Linda). Črka Y stoji za goste, ki so lahko tako ženske kot moški.

ACRYL-formula je skupni pojem kemičnih substanc in izvira iz latinske besede „acer“, oster ali iz grške besede „akros“ koničast zaradi ostrega vonja akrilne kisline. Kemični simbol se nahaja v logotipu umetniškega kolektiva.

ACRYL izpeljuje interkulturne in interdisciplinarne umetniške projekte v realnem, socialnem in virtualnem prostoru s ciljem, ustvariti gosto fizično in virtualno mrežo in s tem okrepiti predvsem pozicijo in navzočnost umetnic iz in v avstrijski vzhodno-štajerski regiji. Ob umetniških prispevkih so vabljeni ženske iz umetnosti, politike in gospodarstva obravnavati pomembna tematska področja in s tem omogočiti sodelujočim uporabo razširjenih branžnih stikov.

Festivali ACRYLa, imenovani „museum frauencircus/muzej ženski cirkus“, so platforma za sodobno žensko umetnost in se dogajajo na različnih mestih avstrijske Vzhodne Štajerske. Kontejnerje napolnjene z umetniškimi deli se prepelje na kulturne prostore, kjer se uporabljajo kot kulturna infrastruktura na kraju samem.

Cilj ustanoviteljic je izgradnja občasnega ženskega muzeja.

ACRYL je leta 2010 začel s prvim umetniškim festivalom museum frauencircus phase\_01 v Gleisdorfu, na avstrijskem Vzhodnem Štajerskem. Leta 2011 je bila realizirana phase\_02 na gradu Hainfeld, 50 km oddaljeno od prve faze in phase\_03 je bila na jugu avstrijske Štajerske, v bližini slovenske meje v Pavlovi hiši v Potrni.

Tam so bili dodatno postavljeni kontejnerji št. VII/1 resor\_umetnost in kultura, št. VII/2 resor\_okolje in ekologija in št. VII/6 resor\_gender mainstreaming, katerega zunanje stene kot tudi notranji prostor so služili socialni skulpturi Linde Marie Schwarz.

Ob pomoči spleta je bilo mogoče predstaviti izjave žensk iz umetnosti in kulture iz ZDA, Mehike, Švedske, Nizozemske, Romunije, Avstrije, Italije in Palestine na sledeči začetni stavek: „V naši družbi bi se nekaj spremenilo, če bi ženske...“.

Radio AGORA, večinoma slovenskogovoreči, nekomercialni radio za avstrijsko Koroško je v oddaji predstavil pogovore s slovenskimi umetnicami in iniciatoricami festivala Museum Frauen CIRCUS\_phase 03 iz Pavlove hiše v Potrni.

Leta 2013 bo Frauencircus svojo inštalacijo postavil v parku gradu Hartberg in predstavil številna umetniška dela. S tem potuje Frauencircus v phase\_04 ponovno v novo regijo avstrijske Vzhodne Štajerske in predstavlja daleč stran od velikih mest umetnost žensk podeželskemu prebivalstvu.



... unserer Gesellschaft würde sich etwas ändern wenn Frauen ...





Edith Temmel  
Plexiglasobjekt  
transparent  
120 x 90 cm

Erika Lässer-Rotter  
Unter Wasser  
Öl auf Leinwand  
130 x 115 cm



Barbara Predin  
Blumen aus Recyclingmaterial  
zum Selberpflücken



Daphna Weinstein, *Tohuwewohu*, Installation



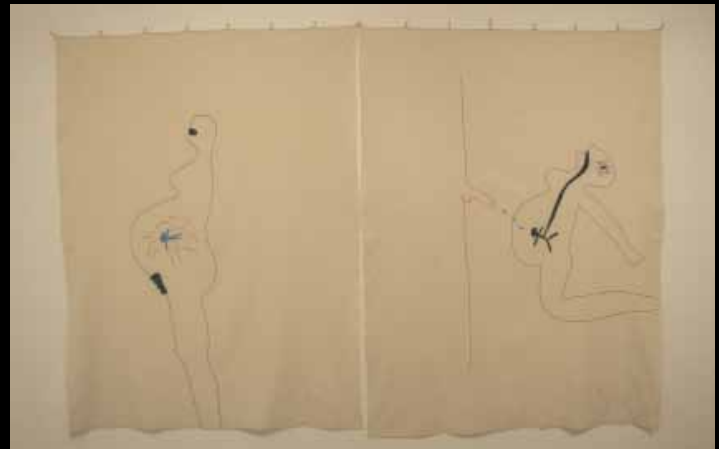
Sarah Bildstein  
*oder so*  
Installation  
schwarzer Kunststoff  
Polyesternetz, gefaltet  
80 x 40 cm

und Postkarten  
Scientific Properties

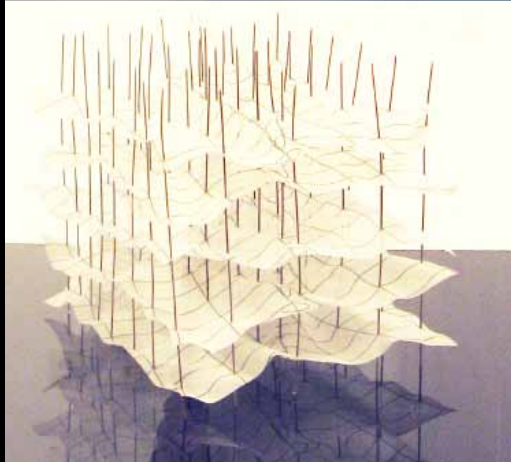
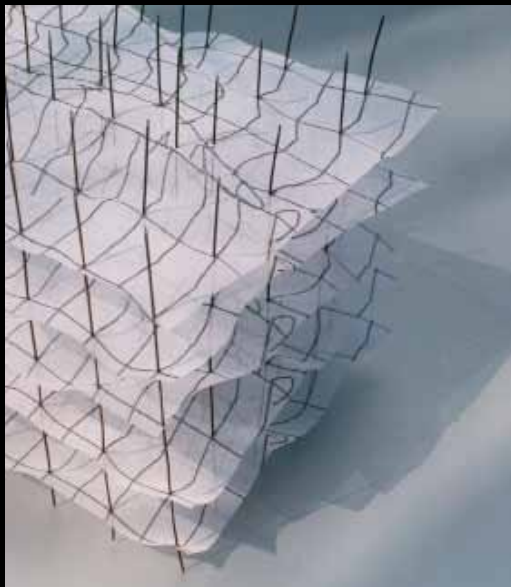
Daniela Riedl  
*Dunkle Materie 2*  
Ölkreide auf Papier



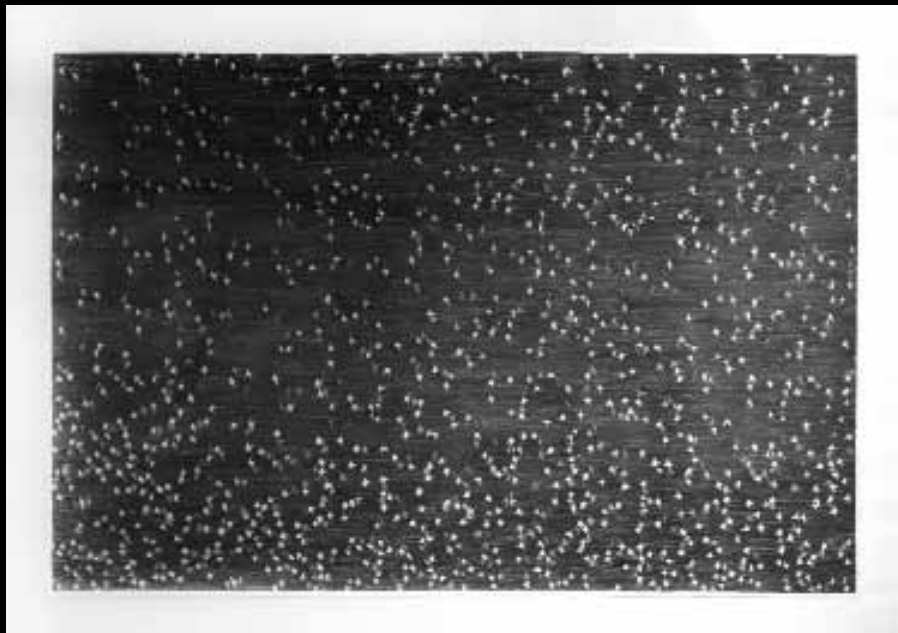
Polona Maher,  
*Hoku*, 99 x 67 cm



Sasa Bezjak  
*Diptychon*  
Stückerei  
143 x 190 x 2 cm



Gertraud Enzinger  
*Stahl Organdy*  
Fototransferdruck  
eigene Technik  
20 x 14 x 14 cm



Renate Krammer  
*Swarming*  
Grafit auf Papier  
80 x 120 cm  
2012



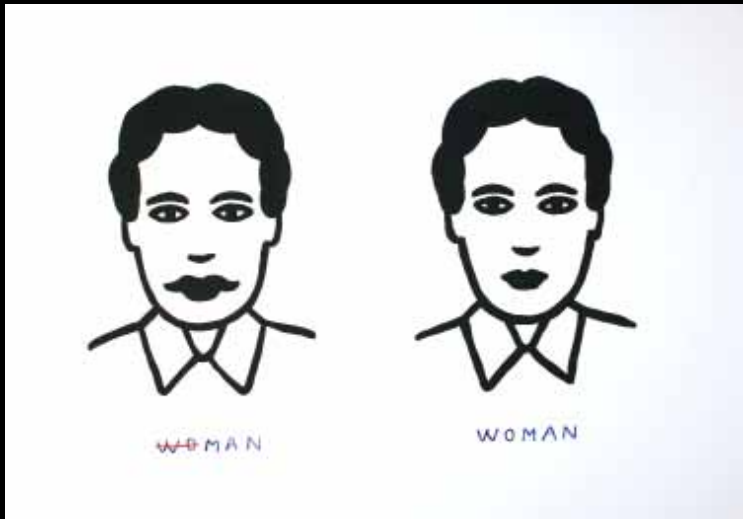
Linda Maria Schwarz  
*Stilleben in Bronze*  
Skulptur  
25 x 25 x 25 cm

Uta Weber  
*On the Road Again*  
Ölkreide auf Karton  
80 x 70 cm

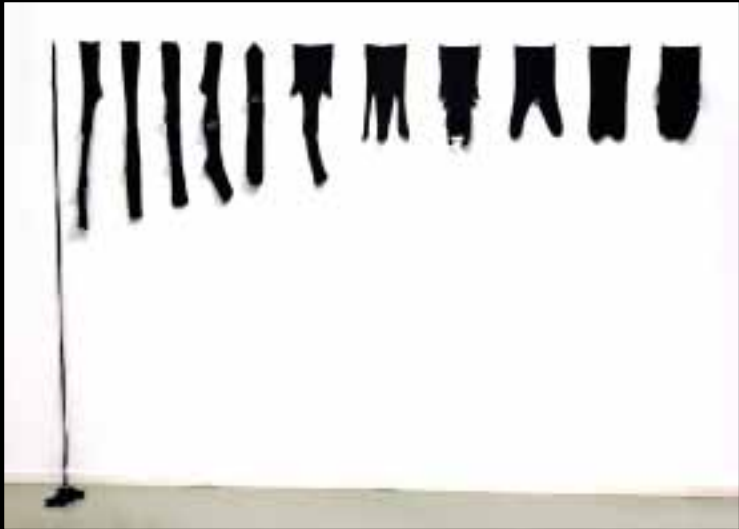


Uta Weber  
*Flugbegleiterin*  
Ölkreide auf Karton  
70 x 80 cm



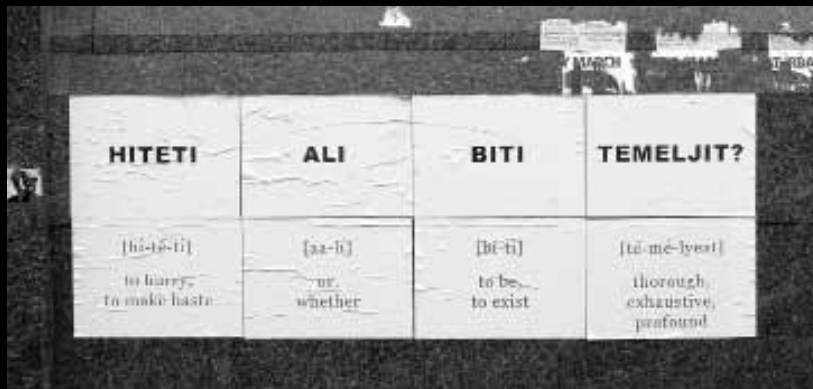


Petra Varl  
*Pretty Smart*  
drawing on wooden panel,  
85 x 115 cm, 2011



Johanna Serdinschek  
*12 Schritte*  
Rauminstallation

KOLEKTIVA  
Vesna Bukovec  
Lada Cerar  
Metka Zupanič  
*Hiteti Ali Biti Temeljiti?*  
Video



Rene Rusjan  
*Distance Conversations*  
Video-Sozializing



CYM  
*Drei Jahre Milch*  
Rauminstallation





Angelika Thon  
*Circus*  
Interaktive Installation



Killa Marilla  
*Live Concert*  
bei der Eröffnung







Workshop *Recyclingschätze* mit CYM  
Recyclingkunstworkshop für Kinder



Präsentation ADRIART und VŠUM, Universität Nova Gorica, Slowenien mit Rene Rusjan  
ADRIART in Zusammenarbeit mit Universitäten aus Graz (A), Rijeka (HR) und Udine (I)

Filmprojekt LAND IN SICHT  
Für junge Frauen zwischen 14 und 20 Jahren aus dem Bezirk Radkersburg



**frauen CIRCUS museum\_phase 03 - Festival des soziokulturellen Netzwerkes ACRYL  
vom 7. Juli bis 18. August 2012 im Pavelhaus/Laafeld (bei Bad Radkersburg)**

**Eröffnung - Samstag 7. Juli 2012, 18.30 Uhr**

Begrüßung: Elisabeth Arlt \_ Einführung: Petra Kohlenprath  
Musik: Killa Marilla \_ Interaktive Installation: Angelika Thon  
Soziale Skulptur: worldwideweb-Statements aus Kunst  
und Kultur

**Ausstellung zeitgenössischer Kunst von Frauen**

Saša Bezjak (SLO) \_ Sarah Bildstein (A) \_ Cym (NL) \_  
Gertraud Enzinger (A) \_ KOLEKTIVA: Vesna Bukovec  
(SLO), Lada Cerar (SLO) und Metka Zupanič (SLO) \_  
Renate Krammer (A) \_ Erika Lässer-Rotter (A) \_ Polona  
Maher (SLO) \_ Barbara Predin (SLO) \_ Daniela Riedl (A) \_  
Rene Rusjan (SLO) \_ Linda Maria Schwarz (A) \_ Johanna  
Serdinschek (A) \_ Edith Temmel (A) \_ Petra Varl (SLO) \_  
Uta Weber (D) \_ Daphna Weinstein (IL)

**FILMPROJEKT land in sicht, 9 - 15. Juli 2012**

Für junge Frauen zwischen 14 und 20 Jahren aus dem  
Bezirk Radkersburg.

**WORKSHOP** Vom Müllcontainer zum Kunstcontainer \_  
Recycling für Jugendliche und Erwachsene

**WORKSHOP** Recycling-Schätze \_ Workshop für Kinder  
von 7 bis 14 Jahren

**Freitag, 27. Juli 2012**

17.00 Uhr - Präsentation des Filmprojektes **LAND IN SICHT**  
18:00 Uhr - Präsentation ADRIART und VŠUM - Universität  
Nova Gorica, Slowenien mit Rene Rusjan und Boštjan Potokar  
in Zusammenarbeit mit der TU Graz \_ **ADRIART** - Präsentation  
eines neuen regionalen MA-Programms im Kunstbereich  
der Universität von Nova Gorica \_ eine Zusammenarbeit von  
Universitäten aus Nova Gorica (SLO), Rijeka (HR), Graz (A)  
und Udine (I) \_ **VŠUM** - Dokumentation einer Interaktiven  
Kunst-Installation in Ljubljana 2011 und 2012 von StudentInnen  
der Universität von Nova Gorica, Slowenien.  
19.00 Uhr - **LESUNG** von Andrea Stift

**Samstag, 28. Juli 2012**

17.00 Uhr - Distance Conversations \_ Video-Sozializing,  
**INTERAKTIVER ARTIST TALK** mit Rene Rusjan, Ljubljana  
19.00 Uhr - **FILM** \_ Schatten an der Wand \_ Tjaša Križnar und  
Gaja Vidali, 10 min \_ 19.10 Uhr - **FILM** \_ Once Upon a Time in  
einem Dorf... \_ Eva Ursprung, 40 min

**Radio AGORA**, ein größtenteils slowenischsprachiger, nicht-  
kommerzieller Radiosender für Kärnten, sendete Interviews  
mit den slowenischen Künstlerinnen und den Initiatorinnen des  
Festivals Museum Frauen CIRCUS\_phase 03 im Pavelhaus.

**Ž e n s k i CIRKUS muzej\_faza 03 - Festival socialno-kulturne mreže ACRYL  
od 7. julija do 18. avgusta 2012, Pavlova hiša/Potrna**

**Otvoritev: sobota 7. julija 2012, ob 18.30 uri**

Spremnje besede: Elisabeth Arlt \_ Uvod: Petra Kohlenprath  
Glasba: Killa Marilla \_ Interaktivna instalacija: Angelika Thon \_ Socialna skulptura: worldwideweb-statements iz umetnosti in kulture

**RAZSTAVA sodobne ženske umetnosti**

Saša Bezjak (SLO) \_ Sarah Bildstein (A) \_ Cym (NL) \_ Gertraud Enzinger (A) \_ KOLEKTIVA: Vesna Bukovec (SLO), Lada Cerar (SLO) und Metka Zupanič (SLO) \_ Renate Krammer (A) \_ Erika Lässer-Rotter (A) \_ Polona Maher (SLO) \_ Barbara Predin (SLO) \_ Daniela Riedl (A) \_ Rene Rusjan (SLO) \_ Linda Maria Schwarz (A) \_ Johanna Serdinschek (A) \_ Edith Temmel (A) \_ Petra Varl (SLO) \_ Uta Weber (D) \_ Daphna Weinstein (IL)

**FILMSKI PROJEKT** Dežela na obzorju, 9 – 15. julij 2012  
Za deklice med 14 in 20 letom iz okraja Radkersburg.

**DELAVNICA** Recycling za mladino in odrasle \_  
Od zabojnika za smeti do umetniškega zabojnika

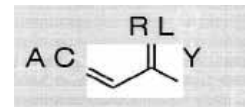
**DELAVNICA** Recycling-zakladi \_ Delavnica za otroke  
od 7 do 14 leta

**petek, 27. julija 2012**

17.00 – Predstavitev filmskega projekta **DEŽELA NA OBZORJU**  
18:00 – Predstavitev ADRIART in VŠUM - Univerza Nova Gorica, Slovenija z Rene Rusjan in Boštjanom Potokarjem v sodelovanju z TU Graz \_ **ADRIART** – Predstavitev novega regionalnega MA-programa na področju umetnosti Univerze iz Nove Gorice \_ sodelovanje univerz iz Nove Gorice (SLO), Reke (HR), Gradca (A) in Vidma (I) \_ **VŠUM** – Dokumentarni film interaktivne umetniške instalacije v Ljubljani 2011 in 2012 študentov/-k Univerze Nova Gorica, Slovenija.  
19.00 Uhr – **LITERARNI VEČER** z Andreo Stift

**sobota, 28. julija 2012**

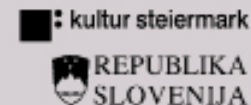
17.00 - Distance Conversations \_ Video-Sozializing,  
**INTERAKTIVNI ARTIST TALK** z Rene Rusjan,  
Ljubljana \_ 19.00 - **FILM** \_ Senca na zidu \_ Tjaša Križnar in Gaja Vidali, 10 min \_ 19.10 - **FILM** \_ Once Upon a Time v neki vasi \_ Eva Ursprung, 40 min



Grafik: Cym; Druck: Weinitzen Druck

[www.acryl.mur.at](http://www.acryl.mur.at)

Kooperation mit  
Pavelhaus \_ Pavlova hiša \_ Pavel house  
Laafeld/Potrna 30  
8490 Bad Radkersburg, Austria  
[www.pavelhaus.at](http://www.pavelhaus.at)



Bunderskanzleramt - Volksgruppenförderung



**ACRYL – ein soziokulturelles Netzwerk**  
**Angelika Thon, Cym, Renate Krammer, Linda Maria Schwarz**  
**[www.acryl.mur.at](http://www.acryl.mur.at)**

